

Gotthold Ephraim Lessing : [Rezension von] *Nouvelle et parfaite Methode pour apprendre le François et l'Allemand sans le secours d'un Maitre. Das ist neue und vollkommne Sprachkunst die französische und deutsche Sprache ohne Hülfe eines Sprachlehrers zu erlernen, durch Pierre Surleau.* In: Berlinische privilegierte Zeitung. Im Jahr 1754. 111. Stück. Sonnabend, den 14 September.

Nouvelle et parfaite Methode pour apprendre le François et l'Allemand sans le secours d'un Maitre. Das ist neue und vollkommne Sprachkunst die französische und deutsche Sprache ohne Hülfe eines Sprachlehrers zu erlernen, durch Pierre Surleau, à Francf. sur le Meyn chez Jean Fred. Fleischer 1754. In 8vo 2 Alph. 3 Bogen. Dieser Titel verspricht so viel gutes, daß wir uns kaum unterstehen, von der Ausführung etwas schlechtes zu sagen. Eine vollkommene Anweisung zwei Sprachen auf einmal zu lernen, ist mehr als man verlangen und wünschen kann. Ohne Zweifel aber auch mehr, als man finden wird. Man darf nur das deutsche ansehen, um nicht die beste Meinung davon zu bekommen. Der Verfasser ist in unsrer Literatur so erfahren, daß er den Franzosen, wenn sie schon etwas Deutsch können, die *asiatische Banise* und die *Begebenheiten der Seefahrer*, als gute deutsche Schriften zu lesen anrät. (*Après quoi ils pouront prendre un Paragraphe d'un bon Auteur allemand, comme de l'Asiatique Banise, des Begebenheiten der Seefahrer d'Albert Julius, ou de quelque autre livre.*) Wahrhaftig, er hätte von beiden Extremis keine bessere Muster nennen können. Das eine ist so schwülstig geschrieben, als kriechend das andre. Doch müssen wir auch nicht verschweigen, daß unter den am Ende des Buchs beigefügten Übungen, auch verschiedne Briefe des Herrn Gellerts, neben der Übersetzung des Herrn *Surleau*, vorkommen. Wir würden sagen, daß der Herr Sprachmeister, seinem Namen gemäß, den Herrn *Gellert* vortrefflich gewässert habe; wenn wir nicht besorgen müßten, er möchte böse werden, und dieses einen deutschen Einfall nennen. Kostet in den Voßischen Buchläden hier und in Potsdam 20 Gr.

Zitiert nach: Gotthold Ephraim Lessing: Werke 1754-1757. Hrsg. v. Conrad Wiedemann. Frankfurt a. M. 2003, S. 71f.